

MIROSLAWA GOLONKA

WSP w Bydgoszczy

INDEKS ODPOWIEDNIKÓW Z WYRAZAMI KLASYFIKACYJNYMI W "WIELKIM
SŁOWNIKU POLSKO-ROSYJSKIM" D. HESSENA I R. STYPUŁY

Powyższe zestawienie, powstałe w toku prac nad materiałami do "Wielkiego polsko-rosyjskiego słownika przekładowego", zawiera wyrazy hasłowe, w których tłumaczeniu użyto jednego z wyrazów nazwanych tu klasyfikacyjnymi /jest ich 12/. W wypadku artykułów hasłowych wielopunktowych wskazano przy wyrazie hasłowym odpowiednią pozycję.

I. VID

chińczyk, dyscyplina 3, gargulec, karawaning 2, meblościanka, miś 3, orkisz 1, orlean 2, plereza 2.

II. TIP

peryskop 2, półsanatorium, pyknik.

III. SORT

abisynka 2, alberty, angielfka 3, banatka, brzoskiew, całusek 2, chabanina, dwójniak, kadryl², katarzynka 1, kontuszówka, krokiet² 2, lenka, łamańca 4, mącznica 3, meteor 2, metka¹, milanez, mortadela, moskalik, murzynka, ogonatka 1, oliwka 3, orkisz 1, podgardlanek, pomarańczówka 2, trójniak.

IV. ROD

algierka, anglez 2, babeczka, batorówka, broń 2, garłacz 2, gęśle 2, lora 2, mariasz, modrak 2, mularka 2, sękacz 3, szturmak 1.

V. PORODA

anglik, angloarab, angora 1, arab, arabka, arabski 1, bielasty, czerkies, fryz², holenderka 1, kałmuk, krzyżak 4, liptowski, meklemburg.

VI. FASON

chłopka 2.

VII. POKROJ

szmizjerka.

VIII. MARKA

cadillac, chevrolet, citroen, dacia, ford, jaguar 2, lublin, mercedes, moskwicz, nysa, opel, peugeot, renault, san, simca, star, skoda, tatra, volvo, volkswagen, warszawa, wartburg, wołga, zaporozec, zastawa 3, zik, ziguli, żubr 2.

IX. ĆAST'

kotlina 3, podgardle, przedtułów.

X. KUSOK

drewno 3, dzwono 1.

XI. ĆIEN

bojowiec, bojówkarz 2, dyrektor 4, elzetesowiec, esdekapelowiec, frak², gwardzista 2, gwarek 1, hakatysta 1, juror, jurorka, kadrowiec 2, kapepowiec, kartelowiec, kazetemowiec, klubista, klubowicz, klubowiec 1, konfrater 1, ligowiec 1, 2, ludowiec, ławnik 2, miasto¹, cenerowiec, ormowiec, paulin, peeselowiec, peperowiec, pepesowiec, pezetperowiec, proletariatoczyk, radca 2, radny 3, 4, spółdzielca 1, wiciowiec, zetemesowiec, zetempowiec, zeteselowiec, zetwuemowiec, związkowiec.

XII. GRUPPA

bateria 3, glinowce, konwój 3, maluch 2, pielgrzymka 2, skamandryci.